



Klasifikasi Penggunaan *dòngliàngcí* (Kata Satuan untuk Kata Kerja) dalam Buku Bahan Ajar Prodi Pendidikan Bahasa Mandarin Universitas Negeri Semarang

Erma Rismawanti ✉, Chevy kusumah wardhana, Anggraeni Anggraeni

Prodi Pendidikan Bahasa Mandarin, Jurusan Bahasa dan Sastra Asing, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Semarang, Indonesia

Info Artikel

Keywords :
Classification, Measure
Word for Verb, Teaching
Material Books.

Abstrak

Berdasarkan latar belakang masalah, tujuan penelitian ini adalah (1) mengklasifikasikan penggunaan dari *动量词 dòngliàngcí* (kata satuan untuk kata kerja) dalam 3 buku bahan ajar (2) membedakan fungsi dari penggunaan dari *动量词 dòngliàngcí* (kata satuan untuk kata kerja). Adapun metode yang dipakai dalam penelitian ini adalah metode analisis statistik deskriptif kualitatif, Penelitian ini menggunakan jenis dan desain penelitian deskriptif kualitatif. Sumber data dari penelitian ini adalah buku bahan ajar prodi pendidikan bahasa mandarin universitas negeri semarang yaitu buku *综合 zōnghé* (komprehensif) tingkat 2, *阅读 yuèdú* (membaca) tingkat 2, dan *听说 tīngshuō* (mendengar dan berbicara) tingkat 2. Objek data dalam penelitian ini adalah sebuah penggalan kalimat dari wacana yang ada di buku bahan ajar yang memiliki kata satuan untuk kata kerja. Teknik pengumpulan data yang digunakan adalah dokumentasi yang diambil dari wacana pada buku bahan ajar. Hasil dari penelitian ini yaitu terdapat 68 buah kalimat yang memiliki kata satuan untuk kata kerja. kata satuan *次 cì* 25 buah, kata satuan *下 xià* 30 buah, kata satuan *遍 biàn* 5 buah, kata satuan *趟 tàng* 2 buah, kata satuan *顿 dùn* 1 buah, kata satuan *场 chǎng* 1 buah. dan kata satuan *针 zhēn* sebanyak 1 buah.

Abstract

Based on background the problem, the purpose of this study is (1) classify use of measure word for verb (2) differentiate function from measure word for verb. The method in this study is qualitative descriptive statistical analysis method. This study uses the qualitative descriptive research type and design. The source of data in this study come from teaching material books at Chinese language education study program Semarang state university. The books used are (1) comprehension chinese (2) reading (3) listening and speaking. The object of data in this study is a sentence fragment from the text in teaching material books that has a measure word for verb. The data collection technique in this research was documentation in the text teaching material books. The final result of this study is there are 68 sentences used a measure word for verb. Unit word *次 cì* there are 25 unit, unit word *下 xià* there are 30 unit, unit word *遍 biàn* there are 5 unit, unit word *趟 tàng* there are 2 unit, unit word *顿 dùn* there are 1 unit, unit word *场 chǎng* there is 1 unit and unit word *针 zhēn* 1 unit.

✉ Alamat korespondensi:
Gedung B9 Lantai 2 FBS UNNES
Kampus Sekaran, Gunungpati, Semarang, 50229
E-mail: Ermarismawanti@gmail.com

PENDAHULUAN

Bahasa merupakan alat komunikasi yang digunakan oleh individu dengan individu, individu dengan kelompok, maupun kelompok dengan kelompok. Bahasa digunakan untuk memperoleh informasi yang diinginkan.

Bahasa bersifat universal artinya ada ciri khusus yang sama yang dimiliki oleh setiap Bahasa yang dimiliki di dunia. Maka ciri universal Bahasa yang paling umum adalah bahwa Bahasa itu mempunyai bunyi Bahasa yang terdiri dari vokal dan konsonan. Tetapi jumlah konsonan dari setiap Bahasa berbeda.

Selain bersifat universal, Bahasa juga bersifat unik, yang berarti memiliki ciri khas khusus yang tidak dimiliki oleh Bahasa lain. Khususnya dalam Bahasa mandarin, keunikan Bahasa yang dimiliki oleh Bahasa mandarin adalah memiliki kata satuan. Kata satuan dalam Bahasa mandarin ada dua jenis. (1) 名量词 *míng liàng cí* (kata satuan untuk kata benda) (2) 动量词 *dòng liàng cí* (kata satuan untuk kata kerja). Tetapi dari dua jenis kata satuan tersebut, mahasiswa lebih memahami penggunaan dari 名量词 *míng liàng cí* (kata satuan untuk kata benda) dibandingkan dengan penggunaan 动量词 *dòng liàng cí* (kata satu an untuk kata kerja).

Oleh karena itu, peneliti melakukan sebuah observasi dengan menyebar sebuah angket pada mahasiswa semester 6 angkatan tahun 2014 Pendidikan Bahasa Mandarin Universitas Negeri Semarang. Setelah melakukan observasi maka diketahui penyebab kurangnya pemahaman dari penggunaan 动量词 *dòng liàng cí* (kata satuan untuk kata kerja) disebabkan oleh jaranganya penggunaan 动量词 *dòng liàng cí* (kata satuan untuk kata kerja) tersebut dalam pembelajaran ataupun dalam membuat sebuah kalimat atau karangan.

Dengan demikian, maka diperlukannya pengenalan lagi mengenai penggunaan dari 动量词 *dòng liàng cí* (kata satuan untuk kata kerja). Untuk mengingatkan kembali kepada mahasiswa terkait materi tersebut.

Penelitian terdahulu mengenai 动量词 *dòng liàng cí* (kata satuan untuk kata kerja)

pernah dilakukan Rosemary Sylvia (2008) ia menganalisis kendala dalam mempelajari kata satuan dalam bahasa mandarin beserta solusinya. Penelitian ditujukan kepada mahasiswa Bahasa mandarin tingkat 2 sebanyak 8 orang, tingkat 3 sebanyak 63 orang, tingkat 4 sebanyak 66 orang. Hasil penelitian dari responden tersebut yaitu ketika dihadapkan dengan soal :

他连续演了三 *tā lián xù yǎn le sān* (a. 遍 *biàn*
b. 次 *cì* c. 场 *chǎng* d. 番 *fān*) 京剧 *jīngjù*.

Sebanyak 125 responden menjawab salah dari jawaban yang seharusnya. Pada kasus ini kebanyakan mahasiswa memilih jawaban 遍 *biàn* karena merasa kata satuan 遍 *biàn* merupakan kata satuan yang digunakan untuk sebuah pengulangan dari awal sampai akhir, jawaban yang seharusnya benar adalah 场 *chǎng*, mahasiswa menganggap bahwa 场 *chǎng* adalah kata keterangan tempat.

Penelitian terdahulu selanjutnya yaitu Ayu Trihandini (2015) yang meneliti mengenai kesalahan penggunaan kata bantu bilangan bahasa mandarin pada siswa indonesia tingkat prapemula, adapun data yang digunakannya adalah frasa atau kalimat yang mengandung kesalahan penggunaan kata bantu bilangan Bahasa mandarin. Hasil dari penelitian ini adalah (1) omission tidak menggunakan kata bantu bilangan ketika memerlukan kata bantu bilangan, seperti :

一笔

yī (*) bǐ

satu (*) pena

satu (batang) pena

(2) *misselection*, menggunakan kata bantu bilangan yang kurang tepat, seperti :

一看那个小说，一定就喜欢。

yí kàn nà gè xiǎo shuō, yí dìng jiù xǐ huān.

Begitu membaca itu (buah*) novel, pasti langsung suka

‘Begitu membaca satu buah novel itu, pasti langsung suka’

(3) *minsodering*, kesalahan urutan, seperti :

我请他再唱歌一次。

wǒ qǐng tā zài chàng gē yí cì.

'Saya meminta dia bernyanyi sekali lagi'

Sedangkan penelitian yang dilakukan oleh Irwana Nawangsri (2015) adalah penelitian mengenai Analisis Kesalahan Gramatikal Kata Bantu Bilangan 次 *cì*, 遍 *biàn*, 趟 *tàng* Pada Mahasiswa Semester III Sastra Cina Fakultas Ilmu Budaya Universitas Brawijaya. Penelitian ini menggunakan deskriptif kuantitatif, analisis data berupa angka. Dari hasil penelitian dapat disimpulkan bahwa mayoritas mahasiswa semester III dikategorikan dalam golongan mampu.

METODE

Penelitian ini menggunakan jenis pendekatan penelitian deskriptif kualitatif. Sugiyono (2015:7). Metode penelitian yang digunakan yaitu metode deskriptif untuk mendapatkan informasi mengenai klasifikasi penggunaan 动量词 *dòng liàng cí* (kata bantu bilangan untuk kata kerja) yang terdapat pada buku bahan ajar prodi pendidikan Bahasa mandarin diantaranya buku 综合 *zōnghé* (*comprehensive Chinese*) tingkat 2, buku bahan ajar 阅读 *yuèdú* (*reading*) tingkat 2 dan buku bahan ajar 听说 *tīng shuō* (*listening and speaking*) tingkat 2 prodi pendidikan Bahasa mandarin Universitas Negeri Semarang.

Teknik pengumpulan data pada penelitian ini adalah dengan dokumentasi. Dokumen diambil dari wacana yang terdapat dalam buku bahan ajar 综合 *zōnghé* (*comprehensive Chinese*) tingkat 2, buku bahan ajar 阅读 *yuèdú* (*reading*) tingkat 2 dan buku bahan ajar 听说 *tīng shuō* (*listening and speaking*) tingkat 2 prodi pendidikan Bahasa mandarin Universitas Negeri Semarang, yang memiliki 动量词 *dòng liàng cí* (kata satuan untuk kata kerja).

Instrument penelitian yang digunakan adalah dengan menggunakan kartu data, di dalam kartu data berisi judul wacana, contoh kalimat, 动量词 *dòng liàng cí* (kata satuan untuk kata kerja), arti kalimat, lalu analisis dari kalimat tersebut.

Analisis data pada penelitian ini menggunakan metode analisis statistik deskriptif

kualitatif. Menurut Sugiyono (2015:147) statistik deskriptif kualitatif adalah statistik yang digunakan untuk menganalisis data dengan cara mendeskripsikan atau menggambarkan data yang telah terkumpul sebagaimana adanya tanpa tanpa bermaksud membuat kesimpulan yang berlaku umum atau generalisasi.

Tahapan-tahapan yang dilakukan dalam penelitian ini adalah sebagai berikut :

Pengambilan data diambil dari sebuah wacana pada buku bahan ajar yang terdapat 动量词 *dòng liàng cí* (kata bantu bilangan untuk kata kerja)

Data berupa penggalan kalimat yang diambil dari wacana dalam buku bahan ajar.

Mengklasifikasikan sebuah kalimat yang memiliki 动量词 *dòng liàng cí* (kata bantu bilangan untuk kata kerja), dan mengartikannya.

Mendeskripsikan kalimat yang memiliki 动量词 *dòng liàng cí* (kata bantu bilangan untuk kata kerja), lalu menganalisis 动量词 *dòngliàngcí* (kata bantu bilangan untuk kata kerja) berdasarkan kata satuannya dan mengklasifikasikan perbedaan fungsi berdasarkan kata satuan.

HASIL DAN PEMBAHASAN

Penelitian ini dilakukan pada 3 buah buku bahan ajar 综合 *zōnghé* (*comprehensive Chinese*) tingkat 2, buku bahan ajar 阅读 *yuèdú* (*reading*) tingkat 2 dan buku bahan ajar 听说 *tīng shuō* (*listening and speaking*) tingkat 2 prodi pendidikan Bahasa mandarin Universitas Negeri Semarang.

Pembahasan pada penelitian ini yaitu (1) klasifikasi penggunaan 动量词 *dòng liàng cí* (kata bantu bilangan untuk kata kerja) dari sebuah wacana dalam 3 buku bahan ajar. Ada dua jenis 动量词 *dòng liàng cí* yang dilakukan pada penelitian ini, diantaranya 专用动量词 *zhuān yòng dòngliàngcí* (kata satuan untuk kata kerja khusus) dan 借用动量词 *jiè yòng dòng liàng cí* (kata satuan untuk kata kerja pinjaman). Pembahasan mengenai 专用动量词 *zhuān yòng dòngliàngcí* (kata satuan untuk kata kerja khusus) diantaranya :

kata satuan 次 cì

红色的一天三次，一次一片
Hóng sè de yī tiān sān cì, yī cì yī piàn.

Yang merah satu hari tiga kali, satu kali satu tablet.

Data kalimat (a) diambil dari sebuah wacana yang berjudul 《他感冒了》*tā gǎnmào le* Dalam buku *zōnghé* 综合 (comprehensive Chinese) halaman 34.

Kata satuan 次 *cì*, Pada contoh kalimat (a) digunakan untuk sebuah kegiatan yang dilakukan secara berulang-ulang seperti yang tertera pada contoh kalimat diatas yaitu 一天三次 *yī tiān sān cì* satu hari tiga kali, kegiatan yang dimaksud adalah meminum obat yang dilakukan secara berulang-ulang sampai sembuh.

kata satuan 遍 biàn

她已经看过两遍了。 *tā yǐjīng kàn guò liǎng biàn le.*

Dia sudah pernah melihatnya dua kali. (film)

Data kalimat (b) diambil dari sebuah wacana yang berjudul 《这部电影她已经看过两遍了》*zhè bù diànyǐng tā yǐjīng kàn guò liǎng biàn le.* Dalam buku *zōnghé* 综合 Halaman 162.

Pada kalimat (b) kata satuan 遍 *biàn* digunakan untuk kata kerja 看 *kàn* melihat. Kata satuan 遍 *biàn* digunakan untuk sebuah proses kegiatan yang dilakukan dari awal sampai akhir, seperti menonton film.

kata satuan 下 xià

医生给她检查了一下儿
yī shēng gěi tā jiǎn chá le yīxià.

Dokter memeriksa dia sebentar

Data dalam kalimat (c) diambil dari sebuah wacana yang berjudul 《他感冒了》*tā gǎnmào le* dalam buku *zōnghé* 综合 (comprehensive Chinese) halaman 34.

Kata satuan 下 *xià* pada kalimat (c) digunakan untuk kata kerja 检查 *jiǎn chá* (memeriksa) . kata satuan dibawakan dalam waktu yang singkat dan pembawaannya yang ringan.

kata satuan 趟 tàng

我去北京玩儿了一趟。

wǒ qù běijīng wǎnr le yī tàng

Saya pergi bermain ke Beijing satu kali.

Data kalimat (d) diambil dari sebuah wacana yang berjudul 《在北京全聚德吃烤鸭》 dalam buku *zōnghé* 综合 comprehensive Chinese halaman 282

Kata satuan 趟 *tàng* digunakan untuk sebuah kegiatan yang berhubungan dengan sebuah perjalanan.

Kata satuan 趟 *tàng* pada kalimat (d) digunakan untuk kata kerja 去 *qù* pergi

Kata satuan 趟 *tàng* pada kalimat (d) digunakan sebagai sufiks atau kata bilangan untuk aksi, kata yang digunakan berkaitan dengan pergerakan kaki, mobil, kapal, dll. Kata satuan 趟 *tàng* biasanya untuk kelas kata kerja yang bersifat mobilitas, atau kegiatan yang berhubungan dengan sebuah perjalanan.

kata satuan 场 chǎng

三次里田忌赢了两场。

Sān cì lǐ tiān jì yíng le liǎng chǎng

Dalam pertandingan ke tiga, Tianji menang dua kali.

Data kalimat (e) diambil dari sebuah wacana bagian *reading comprehension* dalam buku *zōnghé* 综合 (comprehensive Chinese) halaman 158

Kata satuan 场 *chǎng* digunakan untuk sebuah kegiatan yang berupa rekreasi, pertandingan, latihan, laporan.

Pada kalimat (e) kata satuan 场 *chǎng* digunakan untuk menjelaskan kata kerja 赢 *yíng* menang. Seperti yang telah dijelaskan dalam kalimat (e) yaitu dalam sebuah pertandingan

yang diselenggarakan selama tiga kali, tianji memenangkan 2 kali pertandingan (babak) dalam pertandingan yang ke tiga.

kata satuan 顿dùn

我又被妈妈批评了一顿。

wǒ yòu bèi māma pīpíng le yī dùn.

Saya dikritik lagi oleh ibu saya.

Data kalimat (f) diambil dari sebuah wacana yang berjudul 《衣服都被雨淋湿了》*yīfu dōu bèi yǔ lín shī le*. Dalam buku “综合”*zōnghé comprehensive Chinese* halaman 181

Kata satuan顿dùn digunakan untuk sebuah kegiatan yang berhubungan dengan perasaan atau emosi.

Kata satuan顿dùn digunakan untuk sebuah kegiatan yang berkaitan dengan sebuah perasaan, seperti emosi seseorang (cacian, makian. Kritikan, dll).

Kata satuan 顿dùn pada kalimat (f) digunakan untuk menjelaskan kata kerja 批评 *pīpíng* “dikritik”.

Pembahasan selanjutnya adalah mengenai 借用动量词 *jiè yòng dòng liàng cí* (kata satuan untuk kata kerja pinjaman).

借用动量词 *jiè yòng dòng liàng cí* (kata satuan untuk kata kerja pinjaman) adalah sebuah kata satuan pinjaman dari kata benda seperti pada contoh berikut ini:

kata satuan 针zhēn

他去了医院，吃了一点儿药，还打了一针，现在感觉好一些。

tā qù le yīyuàn, chī le yīdiǎnr yào, hái dǎ le yī zhēn, xiànzài gǎnjué hǎo yī xiē.

Dia pergi ke Rumah Sakit, memakan sedikit obat, masih disuntik sekali lagi, sekarang merasa lebih baik (sudah pergi ke rumah sakit, lalu meminum obat, dan masih harus disuntik, akhirnya merasa lebih baik)

Data kalimat (g) diambil dari sebuah wacana yang berjudul 《安德记错了》*āndé jìcuò le*. Dalam buku *zōnghé 综合 (Comprehensive Chinese)* halaman 35.

Kata satuan 针 *zhēn* sebenarnya bukan murni dari 动量词 *dòng liàng cí* melainkan kata benda yang memiliki arti suntikan.

Pada kalimat (g) dijelaskan bahwa kegiatan yang dilakukan yaitu 打针 *dǎzhēn* menyuntik. Karena tidak memiliki kata satuan khusus untuk kata kerja, maka kata benda 针 *zhēn* suntikan, dipinjam untuk menjadi kata satuan kata kerja.

Sehingga, ketika telah berubah menjadi kata satuan kata kerja, kata benda 针 *zhēn* yang semula artinya adalah suntikan, berubah arti menjadi satu kali. Seperti pada contoh 打了一针 *dǎ le yī zhēn* menyuntik satu kali.

Kalimat ini merupakan hasil pemisahan dari kata kerja 打针 *dǎ zhēn* menyuntik, menjadi 打了一针 *dǎ le yī zhēn* menyuntik satu kali. Yang berfungsi sebagai kata kerja pada kalimat ini adalah 打 *dǎ* (yang dimaksud adalah 打针 *dǎ zhēn* menyuntik) dan yang berfungsi sebagai kata satuannya adalah 针 *zhēn* (sebuah kata benda yang dipinjam lalu menjadi kata satuan untuk kata kerja).

Pembahasan kedua pada penelitian ini adalah mengenai perbedaan fungsi dari 动量词 *dòngliàngcí* (kata satuan untuk kata kerja). (1) penggunaan kata satuan yang berbeda digunakan untuk kata kerja yang sama, seperti Perbedaan fungsi dari penggunaan kata satuan 次 *cì*, 遍 *biàn*, 下 *xià*. Yang digunakan untuk kata kerja 看 *kàn* (melihat) yang membedakan disini adalah hasil dari prosesnya.

SIMPULAN DAN SARAN

Hasil dari penelitian ini adalah terdapat 66 buah kalimat dalam 3 buah buku bahan ajar yang memiliki 动量词 *dòng liàng cí* (kata bantu bilangan untuk kata kerja). Dari 66 buah kalimat yang telah didapat oleh peneliti, ditemukan data bahwa penggunaan pada kata satuan 次 *cì* sangat mendominasi, yaitu sebanyak 45%, lalu penggunaan kata satuan 下 *xià* sebanyak 39%, kata satuan 遍 *biàn* sebanyak 7%, kata satuan 趟 *tàng* sebanyak 4%, kata satuan 顿 *dùn* sebanyak 4%, dan kata satuan 场 *chǎng* sebanyak 1%.

Berdasarkan hasil analisis data penggunaan kata satuan 次 *cì* dan 下 *xià* sering muncul dalam wacana, sehingga mahasiswa lebih mengenali dua kata satuan tersebut dibandingkan dengan kata satuan yang lainnya. karena apa yang dibaca oleh mahasiswa kebanyakan kata satuan yang sering muncul dalam sebuah wacana, dan terdapat kata satuan berbeda yang digunakan untuk kata kerja yang sama. Seperti pada kata satuan 次 *cì* dan 下 *xià* yang digunakan untuk kata kerja 看 *kàn* melihat.

Saran yang dapat diberikan kepada peneliti selanjutnya yaitu (1) Adanya pengembangan buku yang serupa atau tambahan koleksi buku *grammar* untuk penambahan referensi buku yang dapat digunakan untuk mempelajari materi terkait 动量词 *dòngliàngcí* (kata satuan untuk kata kerja). (2) Dalam pembelajaran mata kuliah *grammar* mengenai materi 动量词 *dòngliàngcí* (kata satuan untuk kata kerja), ketika pembelajaran di kelas mahasiswa diharapkan memperbanyak membaca dan memahami dengan betul terkait materi tersebut terlebih lagi dalam mengkaji tentang kata satuan dalam 动量词 *dòngliàngcí* (kata satuan untuk kata kerja) yang jarang diketahui oleh mahasiswa seperti kata satuan 趟 *tàng*, 场 *chǎng*, 顿 *dùn*, dan melakukan latihan dengan cara membuat kalimat dengan menggunakan 动量词 *dòngliàngcí* (kata asatuan untuk kata kerja), khususnya dengan kata satuan 趟 *tàng*, 场 *chǎng*, dan 顿 *dùn*. (3) Kepada peneliti selanjutnya yang akan membuat penelitian

sejenis, diharapkan mampu membuat penelitian yang lebih inovatif dari penelitian ini. Karena penelitian ini hanya sebatas mengklasifikasikan dari penggunaan 动量词 *dòngliàngcí* (kata asatuan untuk kata kerja) itu sendiri. Ada beberapa hal yang belum dikaji pada penelitian ini, seperti melakukan tes kepada mahasiswa mengenai penggunaan kata satuan yang berbeda untuk kata kerja yang sama, dengan melakukan sebuah tes membuat kalimat dari permasalahan tersebut, ataupun dapat melakukan sebuah tes yang lainnya.

DAFTAR PUSTAKA

- Yule, George. 2015. Kajian bahasa. Yogyakarta. PUSTAKA PELAJAR.
- Tarigan, Henry Guntur. 2015. Pengajaran Semantik. Bandung. CV Angkasa.
- Chaer, Abdul. 2009. Pengantar Semantik Bahasa Indonesia. Jakarta. PT RINEKA CIPTA.
- Dejin, Li. 2008. A PRACTICAL CHINESE GRAMMAR FOR FOREIGNERS. Beijing. Beijing Language and Culture University Press.
- Fubo, Lu. 2016. Teaching foreigners Partical Chinese Grammar. Beijing. Beijing Language and Culture University Press.
- Sugiyono. 2015. Metode penelitian kuantitatif kualitatif dan R&D. Bandung. Alfabeta,cv.